

*Пословицы и
поговорки Коми,
на языке Коми с
переводом на русский
язык.*



- ❖ "Авось", да "может", у попа четыре стога сена съели - "Пöйд" да "гашкöйд" поплысь пö нель зорöд сёйöмаöсь
- ❖ Али отрубил петуху голову, руки дрожат? - Петук юр кералін али мый, кийд дрöжжитö?
- ❖ Баба и пули не видает, а войну знает - Бабаыд пулятö оз аддзыв да войнатö тöдö
- ❖ Балуйся, но ума не теряй - Ышмы, да садьтö тöд
- ❖ Баня для больного все равно что бальзам - Пывсяныд висигад бальзам моз лöсялö
- ❖ Без крыльев не полетишь - Бордтöг этша лэбалан
- ❖ Без работы ничего не добыть - Уджтöгыд нинöм оз шед
- ❖ Без работы ничто не по вкусу, любая пища не лезет в рот - Уджавтöгыд нинöм оз чöсты, быдтор вомсьыд усьö
- ❖ Без работы скоро протянешь ноги - Он кö уджав, регыд на-й кыстö нюжöдан
- ❖ Без труда и щепки не перевернешь - Уджтöгыд и чаг он бергöд
- ❖ Белка сама в лузан не полезет - Урыд лазьяд ачыс оз пыр
- ❖ Белый свет велик - Шондi югыдыс öд паськыд
- ❖ Белый свет не клином сошелся - Енма-муа коласыс топ эз усь
- ❖ Бестолкового человека добрые люди образумят - Сюрöстöм мортöс бур йöз уеьпаньвыв пуксьöдасны
- ❖ Близорукими глазами на тот берег не засматривайся - Тамыш синмөн ю мöдарö эн гонняв
- ❖ Боек, как быстрая река - Визув ва кодь смел
- ❖ Боится даже скрипа дерева - Пу дзуртöмысь весиг полö
- ❖ Бойкой лошади - овес, ленивой - погонялка - Зiль вöвлы зөр, дыш вöвлы – ньөр
- ❖ Болезнь входит пудами, выходит золотниками - Висьöм пырö пудйөн, петö зöлötникөн
- ❖ Болезнь не брат дорогой - Висьöмыд лёк, абу бур вок
- ❖ Болезнь не красит, всякого согнет - Висьöмыд тай оз красит, быдöнöс нюкыртас
- ❖ Болезнь не спрашивает о твоём досуге - Висьöмыд тай кадтö оз юась
- ❖ Болезнь старит человека - Висьöм мортöс пöрысьмöдö
- ❖ Болеть своей болезнью, заботиться о себе - Ас висьöмөн висьны
- ❖ Болеть чужой болезнью - Йöз висьöмөн висьны

- ❖ Болтливого человека и при помощи удил не обуздать -
Калькӧс вома морттӧ и кӧртвомӧн он кӧртвомав
- ❖ Больному не до заработков - Висьман кӧ, нажӧвитчӧмыд
гыжъя-вежъя
- ❖ Большая голова, да мало в ней ума - Ыджыд юрыд, да ичӧт
мывкыдыд
- ❖ Большой себя представляешь рыбой - Ыджыд тай, кылан,
чери!
- ❖ Боязливый все равно, что заяц, своей тени боится - Полысьыд
пӧ кӧч кодъ, ас вуджӧрсьыс полӧ
- ❖ Будь сердце железным, его бы ржа изъела, а человеческое все
стерпит - Кӧрт кӧ, сӧм орӧдӧс, а яй сьӧлӧмлы нинӧм оз ло
бурджыка и уджавсьӧ
- ❖ Бывалый человек из-под камня достанет - Ветлӧм-мунӧм
мортыд из улысь аддзас
- ❖ Бывалый человек ни перед чем не растеряется - Ветлӧм-мунӧм
морт некытчӧ оз йӧрмы
- ❖ Была бы ручка - землю перевернул, была бы лестница- на небо
вскарабкался - Муас вуг кӧ эм - мусӧ бергӧдӧ, пос кӧ эм -
небесаас чапасяс
- ❖ Была бы шея, а хомут найдется - Юрыд кӧ эм, петляыд сюрӧ
- ❖ Была бы шея, хомут всегда найдется - Голяыд кӧ эм, сийӧсыд
век сюрас
- ❖ Были бы кости, а мясо нарастет - Лыыд да кучикыд кӧ эм,
ййыс быдмас
- ❖ Были бы руки, а работа найдется - Вӧліны мед кияс, а уджыд,
майбыр, сюрас
- ❖ Было бы из железа - заржавело, было бы из камня -
полопалось, было бы из мяса - сгнило, сердце мое - из стали -
Кӧрт кӧ вӧлі - сӧмис, из кӧ вӧлі - потӧс, яй кӧ вӧлі - сӧсьмис,
сьӧлӧмыс менам – стальысь

Коми пословицы и поговорки.



Природа и человек

- ❖ Весна весёлая, но бедная, осень скучная, но богатая.
- ❖ Весной проспичь – осенью загорюешь.
- ❖ Весенние ночи с заячий хвост.
- ❖ У трясогузки ноги тонки, но она лёд ломает.
- ❖ Летом не поработаешь, корове нечего будет дать.
- ❖ Жар костей не ломит.
- ❖ После осени лето не наступает.
- ❖ Осень как гружёный корабль.
- ❖ Всё приходит в своё время.
- ❖ Прошлого назад не воротить.
- ❖ День глазаст, ночь ушаста.
- ❖ Против течения лодка сама не поплывёт.
- ❖ В лесу, в воде всякого богатства много.
- ❖ Оружие у медведя всегда с собой.
- ❖ Лес – наш кормилец и поилец.
- ❖ Лодка на воде следов не оставляет.

О людях.

- ❖ Человек хорош, и слава добрая.
- ❖ Глаза выдают вину.
- ❖ Находке не радуйся, по утрате не горюй.
- ❖ Он последним куском поделится.
- ❖ Совесть без зубов, а грызёт.
- ❖ Кто мямлит в еде, тот медленно работает.
- ❖ Где ни сядет, там и запачкает.
- ❖ Во рту вода замёрзла.
- ❖ Не глиняная кукла, не размокнешь.
- ❖ От одного берега оттолкнулся, а к другому не пристал.
- ❖ Сердце не камень.

Молодость. Старость.

- ❖ Молодо – зелено, погулять велено.
- ❖ Старики – народ выносливый.
- ❖ Человек живёт полной жизнью тогда, когда он может работать.
- ❖ Старого не обижай, сам состаришься.
- ❖ Среди молодых и старик молодеет.
- ❖ Молодость прошла – не простилась,
- ❖ Старость пришла – не спросилась.

Об умных и глупых.

- ❖ На то и голова, чтобы соображать.
- ❖ Веселись, но с умом.
- ❖ Кто много ездит, тот много знает.
- ❖ Хотенье есть, да хватит ли уменья.
- ❖ У глупца и разговоры глупые.
- ❖ Куда одна овца, туда и остальные.
- ❖ Туда, где ум делили, тебя не водили.
- ❖ Дураку что дурно, то и смешно.

Скромность. Деликатность.

- ❖ Тише воды, ниже травы.
- ❖ Живёт прикусив язык.
- ❖ От добра худа не бывает.
- ❖ У человека с хорошим характером без хлеба рот не откроется, без ветра волос не шелохнётся.

Красота. Безобразие.

- ❖ Сверху красиво, а внутри гнило.
- ❖ На взгляд хорош, а нутро человека не знаешь.
- ❖ Куница чёрная, но дорогая, заяц белый, но дешёвый.
- ❖ Не смотри на лицо, смотри на ум.
- ❖ Её хоть позолоти, краше не будет.

Смелость. Трусость.

- ❖ И хочется и боится.
- ❖ Желание одолевает страх.
- ❖ Если каждого бояться, лучше не жить на свете.
- ❖ Не из трусливого десятка.
- ❖ Трусливого человека и заяц напугает, и щенок искушает.
- ❖ Трусливый всё равно, что заяц, своей тени боится.

Здоровье. Болезни.

- ❖ Были бы кости, а мясо нарастёт.
- ❖ У человека самое ценное – здоровье.
- ❖ Болезнь старит человека.
- ❖ До свадьбы заживёт.
- ❖ Коли будет сила и здоровье, нищими не станем.
- ❖ Здоровье дороже всего: его ни за какие деньги не купишь.

О жизни.

- ❖ Жизнь течёт быстрой рекой.
- ❖ Жизнь – это не сказка.
- ❖ Жизнь прожить – не через изгородь перейти.
- ❖ Живёшь-поживаешь, а людям рассказать не о чем.
- ❖ В жизни придётся всякой ухи похлебать.
- ❖ Жизнь зависит от тебя самого.
- ❖ Кому сладко, а кому и горько.

О работающих и ленивых.

- ❖ На усердную работу и смотреть приятно.
- ❖ Не умеешь – не берись, без крыльев не летай.
- ❖ Были бы рука, а работа найдётся.
- ❖ Глаза страшатся, а руки сделают.
- ❖ За плохую работу против шерсти гладят.
- ❖ Умеешь плясать – умей и работать.
- ❖ У ленивого всегда завтра и послезавтра.
- ❖ Будешь копошиться, так печь остынет.
- ❖ Без труда и щепка не отщепится.
- ❖ Лень раньше тебя самого родилась.
- ❖ Болтовнёй сыт не будешь.
- ❖ В искусных руках всё получается.
- ❖ Говорить может, только работать не может.
- ❖ Хорошая работа далеко прославит.

Об одежде.

- ❖ Не носить плохой одежды – не видать новой.
- ❖ Оделся... Погоду испортишь.
- ❖ По работе и одежду одеваешь.
- ❖ По одежде не узнать нутро человека.
- ❖ Какова погода, такова и одежда.
- ❖ Идёт как свинье шёлковый платок.

О пище.

- ❖ У голодного работа не спорится.
- ❖ Воздухом сыт не будешь. Было бы здоровье, а пропитание всегда будет.
- ❖ Не шуба греет, а хлеб.
- ❖ Хлеб – батюшка, вода – матушка.
- ❖ В дороге хлеб не в тягость.
- ❖ Не спеши при еде, не в то горло попадёт.
- ❖ Суп да каша – пища наша.

Учёба.

- ❖ Всему надо учиться.
- ❖ Учёба молодёжи нужна, как голодному пища.
- ❖ Без ученья в люди не выйдешь.
- ❖ Мастера учить не надо.
- ❖ Грамотный человек – зрячий, неграмотный – слепой.
- ❖ Век живи и век учись.

Сам и люди, своё и чужое.

- ❖ Нельзя делать самому то, за что других ругаешь.
- ❖ Сам хорош и к тебе хороши.
- ❖ Сам себя не хвали, пусть люди похвалят.
- ❖ Не учись кататься на чужой шее.
- ❖ Не радуйся чужой беде.
- ❖ За чужой спиной не прячься.
- ❖ Чужой жизни не завидуй.

Наказание, стыд.

- ❖ Умел провиниться, умей отвечать.
- ❖ Что искал, то и нашёл.
- ❖ За плохие дела по головке не погладят.
- ❖ Задать горячую баню. Намылить шею.
- ❖ Крылья ему надо обрезать, да некому.
- ❖ Посадить на муравейник.
- ❖ Будешь давать рукам волю, изобьёшь сам себя.

Правда и дружба.

- ❖ Лучше добра ничего нет.
- ❖ За добро злом не платят.
- ❖ Правда глаза колет.
- ❖ Из одного колодца воду пьём.
- ❖ Долг платежом красен.
- ❖ Мир не без добрых людей.
- ❖ Хлеб да соль роднят людей.
- ❖ Семеро одного не ждут.

Родина. Свой дом.

- ❖ Своя родина – мать родная.
- ❖ На своей родине каждое дерево улыбается.
- ❖ Родное гнездо каждому дорого.
- ❖ В чужом краю и своей вороне рад.
- ❖ Дома – как хочешь, а в людях – как заставят.
- ❖ Как ни хорошо, а всё же не дома.
- ❖ Когда возвращаешься домой, дорога кажется короче.

Семья.

- ❖ Выбирай невесту на работе, а не на вечеринке.
- ❖ Порядочные люди в середине лета свадьбу не устраивают.
- ❖ Без гнезда, одинокой, живёт только кукушка.
- ❖ Без мужчины в доме ножи и топоры тупые.
- ❖ Без хозяйки дом не дом.
- ❖ Материнская рука мягкая.
- ❖ Всего труднее вырастить человека.

Одиночество и коллектив.

- ❖ Чем больше, тем веселее.
- ❖ Чем больше рук, тем быстрее идёт работа.
- ❖ Для коллектива любая беда нипочём.
- ❖ Одиночный прут сломать легко, а попробуй сломать веник.
- ❖ Одинокого и рак забодает.
- ❖ Сколько голов, столько умов.
- ❖ Одно бревно долго гореть не будет.

Стихи для детей



Снегирь

Мой снегирь, красногрудый ты мой!
Ты у вьюги пощады не просишь.
Как ты выжил холодной зимой?
Ведь ты шубы, как люди, не носишь?
Сколько помню себя я – всегда –
И весною, и в дни листопада,
Пусть мороз, пусть жара – не беда –
Ты со мной, драгоценный мой, рядом.
Мой крылатый, мой вечный сосед!
Мы с тобой не расстанемся,
Не покинешь ты севера, нет...
И за это – большое спасибо!

Я давно не вдыхал
Запах свежего сена,
Я давно не бродил
Луговой травой,
Но доньше меня
В сенокос неизменно
Что-то тянет и тянет
Вернуться домой.

Мало ходит осень нашим краем.

Листопадом вся земля согрета.

Северяне, мы всегда за это

Ласково и добро называем

Золотую пору:

«Бабье лето».

Лиственница

Лиственница величаво

Высится возле села.

Грудью ненастья встречала,

С солнышком в дружбе была.

Видела, как на охоту

С лайкой идет паренек.

Слышала ток беззаботный –

Тетеревиный восторг.

Птиц защищая от зноя Тех, кто с улыбкой шагает,

В гнездах на ветках-руках, Запросто можно узнать,

Видела небо сквозное, Ласку глаза излучают,

Видела – и в облаках. Парма им – кровная мать.

Радостно утром весенним, Дерево в гости под крону

Грустно в дождливые дни. Добрых и чистых зовет.

Люди таежных селений – Их большинство, безусловно,

Разные тоже они. Ими и славен народ.

Мы живем в глубинке
Мы живём в глубинке,
Далеко от города,
Где зимой снежинки
Ёжатся от холода.
Ручейки, протоки
Вымерзли до доньшка.
Как медведь в берлоге,
Спит в сугробе солнышко.
Там, где иней колкий,
Где зимою долгой
Снеговик не лепится.
Всем ребятам нравится
Папа малицу привёз,
Посмотрите, нате!
Не боюсь тебя, мороз,
Я в таком наряде.
В ней на улицу пойду,
Поскользнусь и упаду.
Мне тепло сидеть в снегу.
Я ещё не так могу!..
Вот какая малица –
Всем ребятам нравится.

Снежная баба

Злится пёс, рычит без толку,
Глухо лает в конуре –
Баба снежная с метёлкой
Появилась во дворе.
Здравствуй, баба, здравствуй,
радость!
Ты всю зиму снилась мне.
Ты слепилась, постаралась –
Значит, скоро быть весне.

Малица

Шапка к шубе пришивается,
К рукавицам – рукава.
Это – северная малица,
Очень странно называется,
Очень быстро надевается
Через голову – раз, два.
Только лишь она наденется.
Настроение изменится.
- Видно, малица – волшебница, -
Скажет мама у дверей.
В ней легко с горы кататься,
В ней тепло в снегу валяться,
И простуды не бояться
Можно в малице моей.

Мы каждый раз осеннею порой,
С тоской на птиц поглядывая в небо,
Им машем на прощание рукой
И с грустью в сердце провожаем в небыль.
Но птицы зову своему верны.
Их вечно манят северные дали.
Иначе бы из жарких стран они
Гнездиться в тундру к нам не прилетали.

От зимних вьюг давно устали мы
И ждем с надеждою тепла.
И вот сверкающей проталиной
Весна румяная пришла.
О, эта первая проталина
И золотой поток лучей!
Земля еще пусть не оттаяла,
Но на душе уже теплей!

Осенние мотивы

Нынче лета, считай, не бывало.
Стороной нас оно обошло.
Даже небо от хмари устало,
И земле от дождей тяжело.
Но пришла сострадальная осень
И лесные костры развела.
Пусть от них не согреешься очень,
Но в них скрытого много тепла

Ледоход

Уставши от морозов и метелей,
Мы долго ждем, когда весна придет,
Чтоб насладиться музыкой капели,
До устали смотреть на ледоход,
На эту величавую картину,
Которая нам силы придает.
Недаром, все дела свои покинув,
На берег собирается народ.
А лед идет могучею лавиной.
Ему тесны Печоры берега.
Он вдаль спешит дорогою
былинной.
Чтоб стала лентой голубой река.

Как хорошо полюбоваться небом,
На берегу Печоры помечтать.
Добраться к тем местам,
где ещё не был,
И землю взглядом ласково обнять

Печора

В суровые просторы,
Спеша издалека,
Течёт, течёт Печора –
Могучая река.
Несёт седые воды,
В пути поит стада,
Качает пароходы,
Рыбацкие суда.
С уральского предгорья
Её речная гладь
Спешит в студёном море
Волною погулять.

Ручеёк

- Ручеёк, куда бежишь?
Ручеёк, куда спешишь?
- Я бегу, бегу, бегу
С горки по песочку
На зелёном на лугу
Напоить цветочки

В лесу

В дивном северном лесу
Гроздья деревца рябины
Полыхают в синеву,
Как кремлёвские рубины.

Скромница

Посмотрите на меня.
На мой нос и глазки.
Молвят все, что я хитра.
Только это – сказки.
Я – обычная лиса.
И живу обычно.
И все сказки про меня,
Молвить неприлично.
Я не рыжая воришка.
Я – охотница лесная.
Моя пища – зайка, мышка –
Пища основная.
Моя шубка – чудо-диво
Нравится султану.
И на то, что я красива,
Возражать не стану.

Зайчонок

Летом у зайчонка
Серая шубенка.
А зимою белая,
Как снег.
Он пользуется ловко
Цветомаскировкой,
Но его спасает
Только бег.

Февраль

Часто вьюга злобно воеет,
Словно в преисподней бес.
Ничегошеньки не стоит
Занести ей поле, лес...

У ивы

Плакучая ива за поплавком
У речки росла, изредка наблюдать.
Пуховками нежными и детства военной
Дивно цвела. Поры вспоминать.
Над нею гудели смотреть, как пасутся
Трудяги-шмели на том берегу
И пели влюбленные Лошадки на поименном
В жизнь соловьи. Сочном лугу.
Любил я сидеть на том берегу,
Вечерами у ивы. Где в огне и в дыму

Смотреть, как закат сражался мой брат
Угасает красивый. За Отчизну свою...
Как над волнами у ивы плакучей
Прносятся чайки. Я часто сижу
И слушать бренчанье и помню, и мыслю,
В саду балалайки. И, значит, живу.

Кто это?
Трётся кто у ваших ног?
Ласково мурлычет?
Клянчит рыбку и творог?
Носик в блюде тычет?
Кто не любит понуканья?
Может ночью чутко спать
Чьи глаза без привыканья
Как фонарики горят?
Кто любитель лезть на крыши?
Хвост пушистый у кого?
Для кого в подвале мыши
Слаще мёда самого?

Дружок

Целый год на даче жил
Пёс по имени Дружок.
Но ни с кем он не дружил
И облаять всех он мог.

Пусть с виду неказистый,
горемычный,
Но сердцу и душе навек родной.
Провинциальный, светлый и
привычный
Печора-карса – милый город мой.